

## **CAIRO STUDIES IN ENGLISH**

**JOURNAL OF RESEARCH IN LITERATURE, LINGUISTICS AND TRANSLATION STUDIES**

# **WRITING ACROSS BORDERS**



**DEPARTMENT OF ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE**  
**FACULTY OF ARTS, CAIRO UNIVERSITY**  
**2021 (1)**



# CAIRO STUDIES IN ENGLISH

## WRITING ACROSS BORDERS

*Editors*

**Loubna Youssef and Emily Golson**

*Editorial Assistant*

**Muhamad Abdelmageed**

**The Department of English Language and Literature  
The Faculty of Arts, Cairo University**

**2021 (1)**



***Cairo Studies in English (CSE)* is a double-blind peer-reviewed journal of research in literature, linguistics and translation studies, issued by the Department of English Language and Literature, Faculty of Arts, Cairo University.  
(ISSN: 0575-1624; E-ISSN: 2682-2504)**

***Chief Editor:*** Hala Kamal.

***Advisory Board:*** Susan Bassnett, Uma Chaudhuri, Hoda Gindi, Salwa Kamel, Mahmoud Ali Qudah, Galila-Ann Ragheb, John Carlos Rowe, Fatima Sadiqi, Robert Young.

***Editorial Board:*** Amani Badawy, Heba Aref, Loubna Youssef, Maha El-Said, Sahar Sobhi Abdel-Hakim, Walid El Hamamsy.

***Online Managing Editors:*** Ahmed El-Shamy, Muhamad Kamal Abdelmageed, Dalia Youssef.

**Reviewers involved in this issue:**

Amal Mazhar, Dalia Elshayal, Faten Morsy, Hoda Gindi, Magda Hasabelnaby, Maha El-Said, Mona Moenes, Mustafa Riad, Nadia El-Kholy, Nazek Fahmi, Omaira Abou-Bakr, Omayya Khalifa, Pervine Elrefaei, Rasha Ismail.

**Copyeditors involved in this issue:**

Dalia Ebeid, Dalia Youssef, Fatima-al-zahraa Ahmad Ramy, Nariman Eid, Noran Amin.

**Online:**

<https://cse.journals.ekb.eg/>

<http://edcu.edu.eg/publications/cairo-studies-in-english/>

**Contact:** *Cairo Studies in English* Editorial Board, Department of English, Faculty of Arts, Cairo University, 12613 Orman, Giza, Cairo, Egypt.

[cairostudies@edcu.edu.eg](mailto:cairostudies@edcu.edu.eg)

[edcu.edu.eg](http://edcu.edu.eg)

**EDCU website publishing:** Mohamed Abdel-Aaty.

**Cover design:** Hala Kamal.

**Printed at:** Cairo University Press.

Disclaimer: Securing permissions for copyrighted material is the authors' responsibility.

***CSE – Writing Across Borders, volume 2021, issue 1.***

**Copyright©2021(1)**

**Department of English Language & Literature, Faculty of Arts, Cairo University.**

## CONTENTS

### Editorial

*Loubna Youssef and Emily Golson* 1

Carnavalesque Border-Crossings: The Fluidity of Identity in  
Marie Jones' *A Night in November*  
*Amany El-Sawy* 4

Between the Mother's Imaginary and the Father's Symbolic:  
The Dialectic of Fragmentation and Aggregation in  
Haydn Middleton's *Grimm's Last Fairytale*  
*Hala Sami* 24

Wo[e]man in the Quest for Women's Identity:  
Myth and Symbolism in Angela Carter's *The Passion of New Eve* and  
Youssef Zeidan's *Zil Al-Afa'a* [The Shadow of the Serpent]  
*Hala Zakariya Khalifa Ahmad* 44

A Counteractive Cognitive Approach to the Fixity of Colonial  
Categorical Borders in Miko Peled's *The General's Son*:  
*Journey of an Israeli in Palestine*  
*Khaled Karam* 61

It is No Longer Possible to Go Back Home: Crossing Borders and  
Liminal Space in Thomas King's "Borders"  
*Lamiaa Hassan Ibrahim Abdulaal* 81

Within the Green Line: Paradoxes of the lives of Palestinians  
within the state of Israel as represented in Ibtetam Azim's  
*The Book of Disappearance* and Rabai al-Madhoun's  
*Fractured Destinies: Concerto of the Holocaust and the Nakba*  
*Lamis Al-Nakkash* 96

The Morisco's Last Sigh: Mirroring Cultural Encounters and  
Transfers between Al-Ḥajarī's *Nāṣir Al-Dīn* and  
Cervantes' *Don Quixote*  
*Mahmoud Abdelhamid Khalifa* 119

Memories at War or Memories in Continuum: Challenging the Borders of  
Memory in *Seven Jewish Children: A Play for Gaza*  
*Sahar Elmougy* 144

The Interlocking Matrix of Oppression: A Reading of the Nameless Women in Ntozake Shange's <i>For Colored Girls</i> and Dina Soliman's <i>Al-'Arayis</i> <b><i>Silvia Elias</i></b>	164
Blurring the Boundaries between History and Fiction in Khoury's <i>Gate of the Sun</i> and Ashour's <i>The Woman from Tantoura</i> <b><i>Zainab Saeed El-Mansi</i></b>	181
<b><i>Emerging Voices:</i></b> Writing Literature Reviews for Survey Papers: A Guide for Emerging Scholars <b><i>Hala Kamal</i></b>	199